

Primavera 1/2016
Edizione speciale

 **TAVOLINO MAGICO**
Sostegno alimentare per la Svizzera

Rapporto d'attività 2015

Lettera dal Tavolino



Impressum

Editore:

Associazione *Tischlein deck dich (Tavolino Magico)*
Rudolf Diesel-Strasse 25
8405 Winterthur
info@tischlein.ch
Tel. 052 224 44 88
www.tischlein.ch
Conto per donazioni: PC 87-755687-0

Redazione:

Caroline Schneider (CS), Mina Dello Buono (MDB),
Ancilla Schmidhauser (AS), Alex Stähli (ASt)

Consiglio direttivo:

Stephan Baer, Presidente dell'associazione *Tavolino Magico*,
proprietario della Baer-Ammann Consulting GmbH,
Annina Policante, Vice-Presidente dell'associazione *Tavolino Magico*,
Responsabile Centro di distribuzione San Gallo, nonché collaboratrice
volontaria
Daniel Böhny, Direttore generale di Transgourmet Schweiz AG
Lukas Niederberger, Direttore della Società svizzera di utilità pubblica
Alessandra Niedecker, Membro di Consiglio della Fondazione del Ceresio
Nicolas Gueissaz, Nestrade S.A.
Samuel Sägesser, ex Direttore di *Tischlein deck dich (Tavolino Magico)*
Beat Curti, Presidente onorario dell'associazione *Tavolino Magico*

Lettorato in italiano:

fraMartino Dotta, Cadenazzo

Traduzione:

Alessandra Niedecker, Porza

Cadenza della pubblicazione:

trimestrale

Grafica:

grafisch.ch

Tiratura: 8'800 copie (t, i, f).

Prossimo numero: giugno 2016

L'abbonamento annuale costa CHF 20,00

ed è conteggiato in ogni donazione.

Indice

Prendere la rincorsa per saltare più lontano	4
Investire nella logistica	6
Con gratitudine e rinascimento	9
Senza volontari <i>Tavolino Magico</i> non funziona	11
La legge del raccolto	14
Dove interveniamo	16
Dati e avvenimenti 2015	18
Donatori	19
Conto annuale 2015	20
Rapporto di revisione	23

Con il sostegno di:



ERNST GÖHNER
STIFTUNG

Partner di cooperazione:



Prendere la rincorsa per saltare più lontano

Cara lettrice, caro lettore,

abbiamo affrontato il 2015 all'insegna del motto «reculer pour mieux sauter». A volte bisogna anche essere disposti a fare un passo indietro per avere la possibilità di ristrutturare e organizzare meglio la nostra logistica. Con l'apertura della nuova Piattaforma autonoma dell'Altopiano a Grenchen e l'impostazione della nuova rete nazionale di trasporti con partner esterni, ciò ci è riuscito straordinariamente bene. Oggi possiamo dire con orgoglio che, realizzando il progetto logistico «Spiderman», abbiamo posto robuste fondamenta logistiche e, alla fine del 2015, le abbiamo anche praticamente completate con la ristrutturazione e l'ampliamento delle tre Piattaforme logistiche a Winterthur (Est), Baar (Svizzera Centrale) e a Cadenazzo (Svizzera Italiana). I nostri partner principali Coop e Transgourmet hanno dato un importante contributo, continuando a mettere a disposizione della nostra associazione di aiuto alimentare gli spazi a Winterthur gratuitamente e inoltre quasi raddoppiando la superficie utile del magazzino Est.

Grazie ad altri due partner – Tavola Svizzera e Soccorso d'inverno – abbiamo potuto mettere in pratica la seconda parte del nostro motto «sauter», facendo un bel balzo in avanti. Tramite questa collaborazione abbiamo ricevuto un numero nettamente maggiore di donazioni di merce e abbiamo potuto raggruppare regionalmente il nostro sistema di Carte acquisti, migliorandolo. Avendo aperto 11 nuovi Centri di distribuzione e con un aumento dei generi alimentari recuperati e distribuiti di oltre il 20% a quasi 3'400'000 chilogrammi, ci manteniamo assolutamente fedeli



Stephan Baer

al mandato della nostra associazione: salvare il cibo dal macero e distribuirlo in maniera controllata a persone bisognose in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein. Al capitolo «Cifre e fatti» (pag 18) potete vedere come siamo riusciti a «mieux sauter». Data l'intensificata collaborazione con altre associazioni di aiuto alimentare, abbiamo leggermente adeguato le quantità di donazioni in chilogrammi.

I nuovi processi logistici e in special modo l'aumento di frutta e verdura hanno rappresentato e rappresentano per noi una grande sfida. Da un lato dobbiamo fare una cernita anche impegnativa e contemporaneamente dobbiamo ridurre in modo deciso il tempo di movimento della merce, così da poterla ridistribuire in buono stato. Questo significa una logistica di magazzino rapida, molto flessibile e con pretese maggiori, che porta le nostre Piattaforme e le nostre collaboratrici e i nostri collaboratori dei programmi occupazionali e di integrazione lavorativa ai limiti delle loro possibilità. Impostare, insegnare, controllare e migliorare continuamente questi nuovi processi in maniera semplice e malgrado ciò sostenibile resterà nel tempo un compito impegnativo ad alto livello. Di questo approfitteranno i nostri beneficiari bisognosi



Alex Stähli

che riceveranno un quantitativo maggiore di prodotti sani e freschi. Vale quindi la pena impegnarsi a loro favore!

Questa crescita quantitativa presuppone un'infrastruttura ben funzionante. Abbiamo potuto fare questo salto quantitativo grazie a donatori finanziari che hanno deciso di sostenere la nostra associazione di aiuto alimentare e ne siamo molto grati. Ora ci concentriamo maggiormente sulla qualità che vogliamo garantire ai nostri donatori di prodotti e ai nostri beneficiari e con ISO9001:2008 siamo anche in grado di farlo:

- Insieme vogliamo migliorare ulteriormente i controlli della temperatura sia alla fornitura che alla consegna della merce da parte dell'autista al team del Centro di distribuzione.
- Vogliamo accorciare i tempi di carico dei furgoni presso le Piattaforme, per garantire la catena del freddo in modo ancora più capillare.
- Grazie alla nuova capienza di refrigerazione vogliamo raffreddare anche l'assortimento di prodotti secchi prima del carico, mantenendo così le temperature più basse possibili sui nostri furgoni frigorifero.

Il nostro più caloroso ringraziamento va ai nostri responsabili della logistica e alle squadre di volontari, oltre che ai nostri partner logistici esterni l'Ufficio per l'industria, arti e mestieri e lavoro dei Grigioni, GGZ@Work, ProWork e Netzwerk e a Kiebitz, che condividono e mettono in pratica le nostre severe direttive relative alla qualità. Sociale, cosciente della qualità, imprenditoriale: questi sono i nostri valori e li vogliamo rispettare. Affinché questo ci riesca in modo professionale e sempre meglio, abbiamo l'appoggio fattivo del nostro Comitato. Daniel Böhny, che come rappresentante di Transgourmet era responsabile per l'expertise della logistica e del management di qualità, affronta una nuova sfida professionale e si ritira per questo dal Comitato di *Tavolino Magico*. Ti ringraziamo di cuore per la tua preziosa collaborazione e il tuo grande sostegno come partner principale di Transgourmet. Adesso è Erich Joss – responsabile del personale alla Transgourmet – a candidarsi per il Comitato (pagina 14).

Ringraziamo inoltre in maniera speciale tutti i volontari che garantiscono l'importante e controllata distribuzione finale ai beneficiari e tutte le collaboratrici e i collaboratori che affrontano in modo semplicemente fantastico, con impegno e disponibilità, queste enormi sfide.

Con gratitudine

Stephan Baer
Presidente

Alex Stähli
Direttore

Investire nella logistica

Tavolino Magico sta riuscendo a salvare dal macero una quantità sempre più grande di generi alimentari e a ridistribuirli alle persone bisognose. Per stare al passo con questa crescita è però necessario controllare, ottimizzare e ampliare costantemente l'infrastruttura delle nostre Piattaforme. Alla fine del 2015 abbiamo dovuto procedere all'ampliamento e alla ristrutturazione delle Piattaforme Svizzera Orientale (Winterthur), Svizzera Centrale (Baar/ZG) e Svizzera Italiana (Cadenazzo).

La Piattaforma Orientale

Quando nella primavera del 2015 abbiamo ricevuto qui in centrale della Svizzera la conferma che potevamo restare nella nostra sede di Winterthur, abbiamo provato tutti un grande sollievo. Allo stesso tempo, ciò è stato per noi il segnale di partenza per l'ampliamento e la ristrutturazione della Piattaforma Orientale. Infatti il trasloco di Transgourmet ha reso necessaria un'infrastruttura autonoma e funzionante per l'inizio del 2016.

Dalla Piattaforma Orientale di Winterthur, alla fine del 2015 venivano riforniti 34 Centri di distribuzione nei Cantoni Glarona, Zurigo, Sciaffusa, Turgovia, San Gallo, Svitto e Argovia. Nella sola Svizzera Orientale, ogni settimana aiutiamo circa 4'850 bisognosi con la nostra distribuzione di cibo. Inoltre, da questa Piattaforma sosteniamo e integriamo con donazioni di prodotti le Piattaforme dei Grigioni e della Svizzera Centrale.

Grazie alla collaborazione con Tavola Svizzera, nel 2015 abbiamo potuto incrementare in modo marcato la quantità di cibo salvato, in particolare la percentuale di prodotti freschi come frutta e verdura, che è aumentata di quasi il 40%.



Uno scorcio della cella frigorifera della Piattaforma Svizzera Orientale.

Con la ristrutturazione, la capienza per i prodotti congelati a Winterthur è salita a 90m² (capienza precedente 8m²) e quella delle celle frigorifere a un totale di 210m² (precedente 50m²). Inoltre abbiamo a disposizione 1'840m² di superficie di magazzino per i prodotti secchi (prima ca. 1'000m²). L'investimento totale effettuato nella Piattaforma Orientale è di 300'000 franchi.

La Piattaforma della Svizzera Centrale

La Piattaforma della Svizzera Centrale riveste grande importanza per *Tavolino Magico* poiché da un lato è in grado essa stessa di aprire nuovi Centri di distribuzione (per es. Obvaldo e Nidvaldo) e dall'altro si è invece incaricata del rifornimento di altri Centri di distribuzione della Svizzera Orientale e dell'Altopiano. In questo modo non soltanto alleggerisce le due



Nel mezzo dei lavori di ampliamento della Piattaforma della Svizzera Centrale.

Piattaforme sovregionali, ma sfrutta dal punto di vista del traffico la propria ubicazione per rifornire i Centri di distribuzione, evitando di passare dalla trafficatissima A1 o dal Gubristunnel.

Al termine del 2015 la Piattaforma della Svizzera Centrale assisteva già 15 Centri di distribuzione. Nel 2012 erano solamente 8. Per gestire la logistica della crescente rete di Centri di distribuzione e il numero di ritiri di merce in aumento, nel 2015 è stata incrementata la percentuale di lavoro dei responsabili della Piattaforma, è stato acquistato un secondo furgone frigorifero, è stata triplicata la capienza delle celle frigorifere passando da 16 m² a 46 m² e sono stati aggiunti 100 m² per la scelta e la preparazione della frutta e della verdura nel magazzino. Per fortuna la GGZ@Work ha partecipato ai costi per l'ampliamento e all'affitto. Grazie di cuore!

L'investimento di *Tavolino Magico* per il magazzino è di circa CHF 35'000.

«Grazie ai lavori di ampliamento, Tavolino Magico migliora la gestione della merce.»

La festa di *Tavolino Magico* nella Svizzera Centrale

Siete tutti invitati alla giornata delle porte aperte in occasione del premio di riconoscimento per i Centri di distribuzione di *Tavolino Magico* nella Svizzera Centrale della Fondazione Albert Koechlin e per vedere l'ampliamento della Piattaforma logistica.

Quando: sabato 4 giugno 2016 dalle 10.00 alle 14.00

Dove: GGZ@Work – Recycling, Piattaforma Svizzera Centrale, Altgasse 46b, 6340 Baar





La Piattaforma della Svizzera Italiana

Grazie alla generosità del locatore Tangerine SA, che cofinanzia la ristrutturazione, *Tavolino Magico* può concentrare gli investimenti sull'incremento della capienza delle celle di refrigerazione e approfittare nel complesso di un'infrastruttura migliore. Grazie alla ristrutturazione, risulta allo stesso tempo ottimizzato anche il flusso della merce nella sua completezza, dall'entrata all'uscita.

La capienza della cella freezer passa da 4 m² a 15 m², la cella frigorifera raddoppia giungendo a 64 m², mentre lo spazio nel magazzino per i prodotti secchi resta invariato a 110 m².

Gli investimenti per la Piattaforma di Cadenazzo nel 2015 corrispondono a CHF 85'000.

Tavolino Magico festeggia il 10° anniversario

In occasione del decimo anniversario di vita della Piattaforma logistica della Svizzera Italiana e della sua ristrutturazione, siete tutti invitati alla giornata delle porte aperte.

Quando: sabato 18 giugno 2016,
dalle 11.00 alle 15.00

Dove: Piattaforma della Svizzera Italiana
Stabile ATS
Via Industrie 2
6593 Cadenazzo

CS



Sono in fase di ultimazione i lavori di ampliamento del nostro magazzino di Cadenazzo.



Con gratitudine e rincremento

Quest'anno ricordiamo i dieci anni di distribuzione alimentare in Ticino. Il sostegno alimentare s'è rivelato un importante bisogno anche nella Svizzera italiana, come conferma il rapido sviluppo della nostra Associazione. Dal luglio 2010, *Tavolino Magico* è parte integrante dell'ente «*Tischlein deck dich*». Negli ultimi quattro anni, la crescita di *Tavolino Magico* è stata caratterizzata da un'ulteriore professionalizzazione e dall'aumento del personale impiegato, per garantirne pure il miglioramento qualitativo. Dopo una fase di consolidamento, *Tavolino Magico* gode oggi di solide basi ed è nelle condizioni di assumere al meglio i propri diversi compiti dalla Piattaforma regionale di Cadenazzo, da poco ristrutturata. In questo modo, è in grado di distribuire una maggiore quantità di generi alimentari alle persone bisognose. Ringraziamo sentitamente tutti i volontari, i collaboratori, i fornitori di merce, i donatori e gli amici di *Tavolino Magico*, che ci stanno accanto con generosità nel nostro cammino e contribuiscono a scrivere con noi una storia vincente.



fraMartino desidera concentrarsi su altri progetti sociali in Ticino.

*«Sono molto
contento del fatto che
Tavolino Magico
abbia ormai raggiunto
la maggiore età.»*





Un merito particolare nella pianificazione e nello sviluppo di *Tavolino Magico* nella Svizzera italiana è da attribuire a fraMartino Dotta, che ha dato un'impronta decisiva al progetto. Tuttavia dopo oltre 10 anni spesi al servizio del nostro sostegno alimentare, fraMartino ha deciso di rassegnare le dimissioni. Desidera dedicarsi nell'immediato futuro a nuovi progetti e compiti nel campo sociale in Ticino. «Sono molto contento del fatto che *Tavolino Magico* abbia ormai raggiunto la maggiore età. È giunto perciò per me il momento, dopo più di 10 anni, di chiudere questo bel capitolo e di affrontare nuove sfide. L'Organizzazione è pronta a proseguire la propria strada sulle sue gambe. Pur non essendo più suo diretto collaboratore, manterrò sempre un legame amichevole nei confronti di *Tavolino Magico*.» Le sue dimissioni saranno effettive a fine giugno.

Siamo dispiaciuti della decisione presa da fraMartino. La sua partenza costituisce una grande perdita per la nostra Organizzazione. Comprendiamo però il suo desiderio di indirizzarsi verso altre attività sociali e di continuare così ad aiutare le persone bisognose nella Svizzera italiana. Gli auguriamo di cuore ogni bene.

Ci costa prendere commiato da fraMartino, gli siamo perciò grati di avere scelto il momento opportuno per partire. *Tavolino Magico* gode di ottima salute e sta marciando a passo deciso per mandare avanti in maniera professionale il sostegno alimentare nella Svizzera italiana e aiutare in tal modo le persone colpite da grave disagio sociale.

«Pur non essendo più suo diretto collaboratore, manterrò sempre un legame amichevole nei confronti di Tavolino Magico.»

MDB



Senza volontari Tavolino Magico non funziona

Undici anni fa in Svizzera c'erano 21 Centri di distribuzione. Il direttore di *Tavolino Magico* di allora, Samuel Sägger, aveva un grande desiderio: aprire più Centri di distribuzione possibile. Cominciò così a cercare i luoghi adatti e, visto che non lo poteva fare da solo, chiese aiuto ad altri. Senza l'aiuto di molte persone disposte a impegnarsi volontariamente per la causa di *Tavolino Magico*, gli oltre 100 Centri di distribuzione presenti oggi in Svizzera non sarebbero mai diventati realtà.

sponibilità da parte di tanti a impegnarsi per *Tavolino Magico* e a distribuire cibo alle persone bisognose. In poco tempo Rosmarie aveva creato un gruppo di volontari. «Una volta ero in sauna e cominciai a parlare con una signora, raccontandole di *Tavolino Magico*. Ne fu così entusiasta che si mise spontaneamente a disposizione. Ancora oggi fa parte della squadra dei volontari.» Tutto era pronto per l'apertura del Centro di distribuzione di Soletta.

Soletta, Rosmarie e l'Esercito della Salvezza

A Soletta Sämi Sägger si rivolse a Rosmarie Schärli. Rosmarie a quei tempi era impiegata all'80% e oltre al suo lavoro voleva fare qualcosa di sensato per le persone meno privilegiate. Il concetto di *Tavolino Magico* le piacque e la possibilità di aprire un Centro di distribuzione a Soletta la convinse. Andò dunque a parlare con diverse organizzazioni e Chiese, spiegando di cosa si trattasse e che cosa cercasse. Girò tutta Soletta alla ricerca di un locale adatto, che venisse messo a disposizione gratuitamente. Sembrava tutto molto difficile, senza soluzioni in vista, al punto che Rosmarie voleva già rinunciare all'iniziativa Centro di distribuzione Soletta. Sämi riuscì però a motivarla nuovamente e la pregò di non arrendersi. In effetti, dopo sei mesi di intensa ricerca e molti colloqui, arrivò la soluzione: il responsabile dell'Esercito della salvezza aveva sentito parlare della ricerca di Rosmarie e le offriva il loro locale.



Anche dopo oltre dieci anni d'attività, Rosmarie Schärli è entusiasta di *Tavolino Magico*.

Adesso cominciava finalmente il lavoro vero e proprio, cioè ricercare delle volontarie e dei volontari. Questa volta il compito fu semplice, perché c'era molta di-





Volontarie come Monica Kocher sono il cuore pulsante di *Tavolino Magico*.

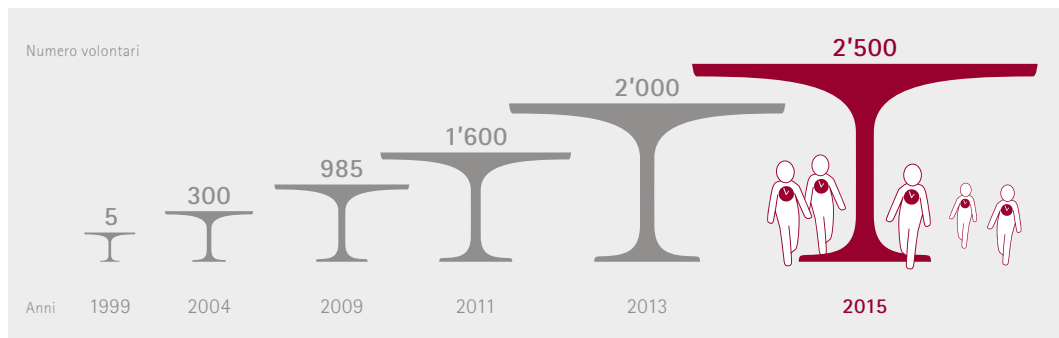
Liebefeld, Monica e la Thomaskirche

Circa 11 anni fa Sāmi Sägesser stava cercando intensamente spazi adatti a Köniz. Si era rivolto anche ai responsabili della Thomaskirche a Liebefeld e neppure qui la ricerca sembrava facile. Monica, una signora membro della Commissione della chiesa, voleva aiutare, e iniziò a parlare con diverse persone, cercando di dissipare paure e riserve e chiarendo compiti e procedimenti. Non sempre però veniva accolta a

braccia aperte e ascoltata. Comunque la sua pazienza e ostinazione furono premiate e dopo vari colloqui chiarificatori fu trovato uno spazio adatto.

Anni dopo: è lunedì mattina al Centro di distribuzione di Berna-Liebefeld e il team di volontari sta preparando i generi alimentari sui tavoli. I prodotti grandi e pesanti vengono messi sui primi tavoli, quelli freschi e delicati sugli ultimi. Quando tutto è pronto, il team fa un giro di ricognizione e la responsabile spiega le quantità dei vari prodotti che possono essere distribuite per ciascuna Carta acquisti e ciascuna persona. Mentre i volontari si dedicano agli ultimi preparativi, arrivano i primi beneficiari. Questi consegnano dapprima le loro Carte acquisti, pagano un franco simbolico e poi aspettano pazienti il loro turno. Ognuno di loro viene accompagnato da una volontaria o da un volontario in mezzo al cibo in esposizione e gli viene consegnata la quantità che gli spetta.

La famiglia del *Tavolino Magico* cresce





Rosmarie, Monica e i tanti volontari

Rosmarie e Monica fanno parte degli oltre 2'500 volontari che si dedicano con gentilezza, cuore e determinazione al compito di *Tavolino Magico*. Ogni mese passano circa tre o quattro mezza giornate del loro tempo a consegnare generi alimentari di recupero a persone bisognose in Svizzera e lo fanno malgrado i loro impegni e i loro hobby. *Tavolino Magico* può svolgere il proprio compito solo grazie a queste persone. Entrambe le signore continuano ad essere molto convinte di quello che fanno anche dopo più di 10 anni. «Per me il lavoro volontario significa sempre dare e ricevere», spiega Monica e continua «a *Tavolino Magico*, durante la distribuzione del cibo, noi volontari veniamo confrontati con molte culture diverse e questo ci apre la mente. Spesso possiamo anche consigliare i beneficiari su come preparare una nuova ricetta per la loro famiglia con alimenti per loro insoliti. *Tavolino Magico* ci rende sensibili al tema dei generi alimentari che vengono buttati con noncuranza nella spazzatura malgrado siano ancora perfettamente commestibili. Per me questo è un motivo in più per collaborare come volontaria a *Tavolino Magico*.»

L'aperitivo natalizio offerto dal presidente onorario Beat Curti a tutti i Centri di distribuzione è stato quindi un ulteriore motivo di contentezza per tutto il team di volontari di Liebefeld. «Siamo andati tutti a cena fuori e abbiamo così potuto trascorrere un po' di tempo insieme in modo piacevole e allegro parlando del più e del meno. Infatti il giorno della distribuzione lavoriamo e non c'è praticamente tempo per conversare», racconta Monica. Anche il team di Rosmarie a Soletta ha approfittato della generosa offerta per ritrovarsi al di fuori del Centro di distribuzione, confrontarsi e brindare insieme. Le molte lettere corredate da foto ricevute da Beat Curti da parte dei vari Centri di distribuzione sono una conferma che il gesto è stato molto apprezzato da tutti. Un'attenzione che sta a significare un ringraziamento per il meraviglioso e instancabile impegno delle volontarie e dei volontari.

AS/MDB

*«Tavolino Magico
ci rende attenti al fatto
di non sprecare
in maniera sconsiderata
cibo.»*

La legge del raccolto

Quando si parla di qualità del cibo, spreco dei generi alimentari, rispetto della catena del freddo, logistica – per Erich Joss tutto ciò sono tutt'altro che argomenti privi di significato. Grazie all'apprendistato di cuoco, egli ha imparato dalla gavetta a trattare correttamente gli alimenti. Per potersi finanziare un viaggio in America al termine degli studi, Joss capitò quasi per caso nell'azienda che allora si chiamava Prodega, dove svolse diverse mansioni di vendita nei vari punti di distribuzione. In seguito, al ritorno dall'America e cercando nuovamente lavoro, tornò da Prodega e da allora sono trascorsi più di 20 anni. Dopo aver passato 4 anni come responsabile della formazione nella sede centrale di Prodega, a partire dal 2000 Erich Joss ha messo in piedi il settore del personale e oggi dirige le Human Resources ed è membro di direzione. Chiediamo se in un periodo dove i cambiamenti sono all'ordine del giorno, non sia una rarità che qualcuno resti così a lungo presso lo stesso datore di lavoro: «Alla Transgourmet non è raro che i collaboratori rimangano a lungo», spiega Erich Joss e aggiunge: «Questa stabilità è sicuramente un fattore del successo della nostra azienda.» Gli anni passati alla Transgourmet sono stati per lui molto dinamici, poiché gli sono stati affidati costantemente nuovi compiti grazie ai quali ha potuto influenzare le cose. Joss è sicuro che se, grazie all'esperienza, una persona riesce a sviluppare lungimiranza, ne fa approfittare anche l'azienda portandola avanti con successo.



Erich Joss è proposto all'elezione dell'Assemblea generale come nuovo membro di Comitato.

Come più alto responsabile del settore delle risorse umane, Erich Joss contribuisce in maniera sostanziale a plasmare la cultura aziendale. Transgourmet deve affermarsi su un terreno competitivo e Joss sa che un buon assortimento è importante, ma che alla fine è il fattore umano che fa la differenza nel confronto con i concorrenti. Transgourmet è un people's business, il successo dell'azienda dipende dai collaboratori: le esperienze nel settore della gastronomia, unite a relazioni con i clienti spesso pluriennali e amichevoli, fanno la differenza e sono i fattori chiave che portano al successo. Per le Human Resources di Joss, Transgourmet è il denominatore comune di tutti i collaboratori. Se tutti lavorano per la stessa azienda e sono uniti, è possibile sviluppare e muovere le cose, mettendo in pratica i valori – tutto ciò rende interessante il quotidiano. La sfida come responsabile delle Risorse umane per Erich Joss consiste nel preoccuparsi della qualità mantenendo la cultura dei valori senza rimanere chiusi ai cambiamenti ed essendo un'azienda moderna.



«Si può raccogliere solo ciò che si è seminato e curato.»

Joss vuole rendere responsabili tutte le persone che lavorano alla Transgourmet e coinvolgerle. È convinto che grazie a questa fiducia la lealtà aumenti, prima di tutto reciprocamente e in seguito anche nei confronti dell'azienda. Ed è da qui che nasce il motto della legge del raccolto: «Si può raccogliere solo ciò che si è seminato e curato.»

Come mai Erich Joss, con tutti gli impegni che ha, vuole occuparsi anche di *Tavolino Magico*? Egli ha vissuto da vicino la nascita dell'associazione nel 1999, ha visto come è cresciuta e come si sta sviluppando in maniera dinamica dando un contributo professionale alla società. Egli desidera quindi accompagnare *Tavolino Magico* in questo suo viaggio, apportando il suo bagaglio di esperienze e le sue competenze. *Tavolino Magico* risponde a un bisogno e dà contemporaneamente, grazie alla distribuzione del cibo, un segnale fondamentale contro lo spreco. In pratica, Erich Joss collabora già con *Tavolino Magico*, dato che tramite Transgourmet appoggia l'associazione in questioni operative di risorse umane.

Erich Joss ama la sua famiglia. Gli piace passare il tempo libero con sua moglie e con i suoi due figli di 17 e 19 anni, con i quali gioca spesso a calcio. È anche un appassionato collezionista. Quando il tempo glielo permette, rovista fra i giornali o sulle pagine di internet alla ricerca di rari francobolli svizzeri. Inoltre possiede più di 700 diverse lattine di Coca Cola, che conserva in vetrine costruite appositamente. Nel frattempo molti sono al corrente della sua collezione e gli portano lattine di Coca Cola da tutte le parti del mondo.

MDB

Erich Joss

Età: 48 anni

Professione: Responsabile delle Risorse umane di Transgourmet, Membro di direzione

Stato civile: coniugato, 2 figli (17 e 19)

Luogo di residenza: Burgdorf

Hobby: filatelia, stare con la famiglia

Totale: 108 Centri di distribuzione di *Tavolino Magico*

Dati aggiornati al 31.12.2015

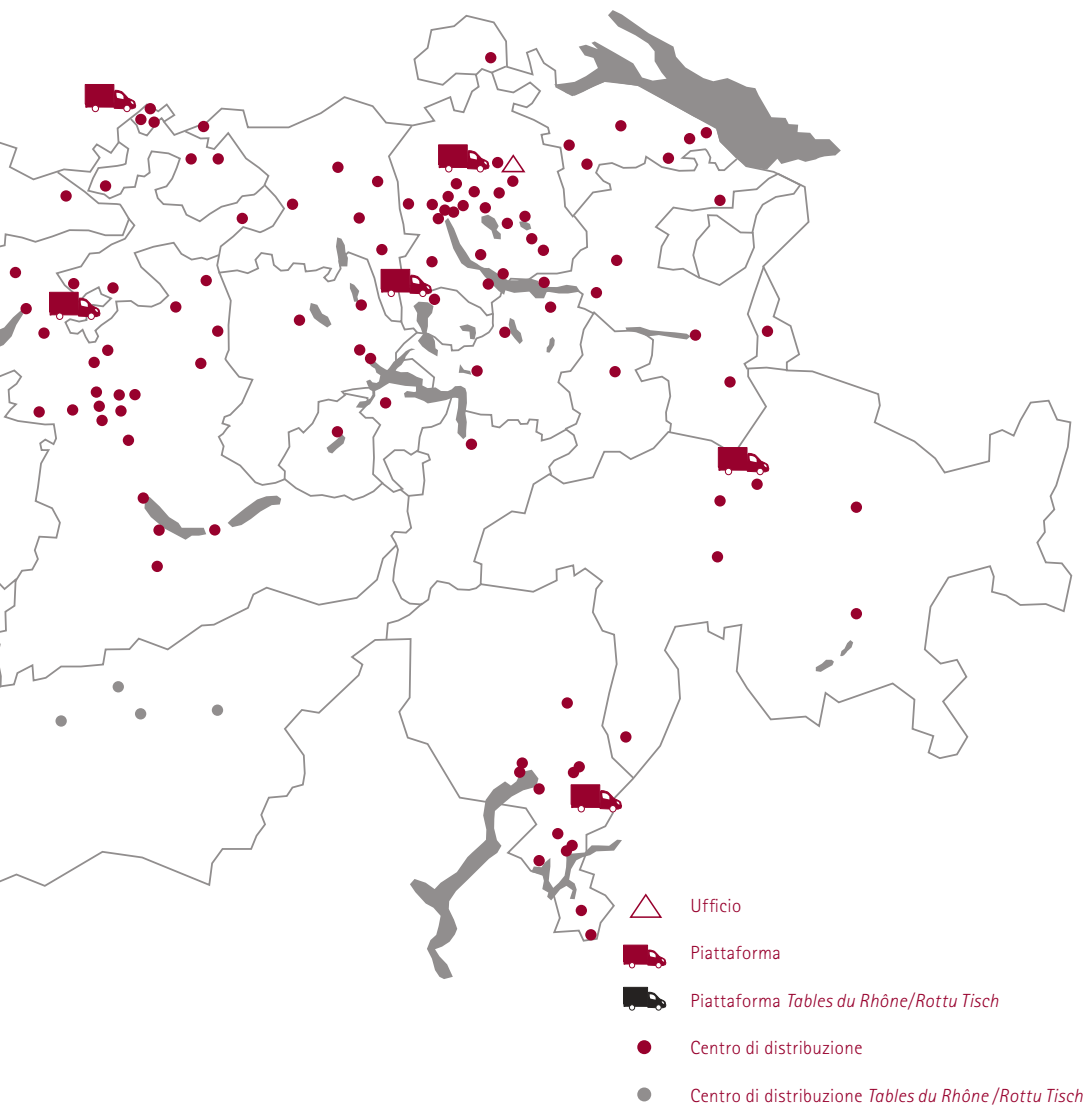
Cantone	Centro di distribuzione	Cantone	Centro di distribuzione	Cantone	Centro di distribuzione
AG	Aarau	LU	Lucerna	ZH	Stäfa
AG	Baden	LU	Willisau	ZH	Uster
AG	Brugg	NW	Stans*	ZH	Wädenswil
AG	Frick	OW	Sarnen	ZH	Wetzikon
AG	Muri	SG	Rapperswil-Jona	ZH	Winterthur Grüze
AG	Rheinfelden	SG	San Gallo	ZH	Winterthur Wülflingen
AG	Wohlen	SG	Uznach	ZH	Zurigo, Andreaskirche
BE	Berna, Pauluskirche	SG	Walenstadt	ZH	Zurigo, GZ Oerlikon
BE	Berna, West (Bethlehem)	SG	Wangs	ZH	Zurigo, Open Heart
BE	Biel	SG	Wattwil	ZH	Zurigo, Schwamendingen
BE	Burgdorf	SH	Sciaffusa	ZH	Zurigo, Yucca
BE	Frutigen	SO	Grenchen*		
BE	Herzogenbuchsee*	SO	Olten		
BE	Huttwil	SO	Soletta		
BE	Kehrsatz*	SZ	Einsiedeln		
BE	Langenthal	SZ	Seewen		
BE	Langnau i. E.	SZ	Siebnen		
BE	Liebelfeld	TG	Amriswil		
BE	Lyss	TG	Bischofszell		
BE	Münchenbuchsee*	TG	Frauenfeld		
BE	Münsingen	TG	Münchwilen		
BE	Neuenegg	TG	Romanshorn		
BE	Ostermundigen	TG	Weinfelden		
BE	Spiez	TI	Bellinzona Scuola cantonale di commercio		
BE	St. Imier	TI	Bellinzona San Biagio*		
BE	Tavannes	TI	Biasca		
BE	Thun	TI	Caslano		
BE	Unterseen/Interlaken	TI	Chiasso		
BE	Worb*	TI	Lamone		
BL	Laufen	TI	Locarno S. Antonio		
BL	Liestal	TI	Locarno Centro Arca*		
BS	Basilea, Elisabethenkirche	TI	Lugano-Pregassona		
BS	Basilea, Matthäuskirche	TI	Lugano-Viganello*		
BS	Basilea, Zwinglihaus	TI	Mendrisio		
FL	Schaan	TI	Quartino		
FR	Bulle	UR	Altdorf		
FR	Friburgo	VD	Payerne		
FR	Murten	ZG	Baar		
GL	Glarona	ZH	Affoltern a. A.		
GR	Coira	ZH	Bülach		
GR	Davos	ZH	Dietikon		
GR	Grono	ZH	Effretikon		
GR	Ilanz	ZH	Hinwil		
GR	Samedan	ZH	Kloten		
GR	Thusis	ZH	Meilen*		
JU	Delémont	ZH	Pfäffikon		
JU	Porrentruy	ZH	Regensdorf*		
LU	Hochdorf	ZH	Schwerzenbach		
LU	Emmenbrücke				

* Centri di distribuzione aperti nel 2015



8 Centri di distribuzione di Tables du Rhône/Rottu Tisch

Cantone	Centro di distribuzione
VD	Aigle
VD	Bex
VS	Brig
VS	Martigny
VS	Monthey
VS	Sion
VS	Susten
VS	Visp



Generi alimentari distribuiti¹ Totale 2'763'000 kg **3'396'000 kg**

Tavolino Magico 2'492'000 kg **2'631'000 kg** + 23%
 Altre associazioni di aiuto alimentare² 271'000 kg **765'000 kg**

Smaltimento 55'000 kg **198'000 kg**
 + 260%³

Generi alimentari distribuiti¹ Totale 2'845'000 kg **3'259'000 kg**

Tavolino Magico 2'695'000 kg **2'921'000 kg** + 14.5%
 Altre associazioni di aiuto alimentare² 150'000 kg **338'000 kg**

Corrisponde ad una quantità di piatti riempiti
 (da 200 gr. l'uno) per i clienti del *Tavolino Magico* 14'225'000 **16'295'000**
 + 14.5%

Valore in franchi (CHF 6.50 al chilo) 18'492 500 **21'183'500**
 + 14.5%

Persone aiutate per settimana 14'300 **15'800**
 + 10.5%

Collaboratori volontari 2'210 **2'500**
 + 13%

Ore di volontariato prestate 101'850 **113'400**⁴
 + 11.3%

Centri di distribuzioni 97 **108**

Nuovi Centri di distribuzioni

9 a:	11 a:
Bischofszell (TG)	Bellinzona San Biagio (TI)
Huttwil (BE)	Grenchen (SO)
Kloten (ZH)	Herzogenbuchsee (BE)
Neuenegg (BE)	Kehrsatz (BE)
Romanshorn (TG)	Locarno Centro Arca (TI),
Sarnen (OW)	Lugano Viganello (TI),
Spiez (BE)	Meilen (ZH),
St. Imier (BE)	Münchenbuchsee (BE),
Wohlen (AG)	Regensdorf (ZH),
	Stans (OW)
	Worb (BE)

Furgoni refrigerati 18 **21**

¹ Nuovo metodo di calcolo retroattivo al 2014

² Altre associazioni di aiuto alimentare: p.es. Tavola Svizzera, Caritas, Partage, *Tables du Rhône/Rottu Tisch*

³ Aumento significativo dello smaltimento in seguito a quota di frutta e verdura molto maggiore

⁴ Nuova base di calcolo in seguito al sondaggio dei volontari del marzo 2015



I donatori

I contributi di fondazioni, aziende, istituzioni ecclesiastiche, associazioni, comuni, club di servizio e finanziari privati permettono a *Tavolino Magico* di crescere ulteriormente. Un sentito ringraziamento va alle seguenti organizzazioni e a tutti coloro che hanno preferito non essere menzionati esplicitamente (elencati a partire da una donazione di 5'000 franchi)

A. Baggenstos Et Co. AG	Fondation JANICA	Otto und Veronika Kägi Stiftung
Accenture-Stiftung	Fondazione Alice	Planzer Transport AG
Adele Koller-Knusli-Stiftung	Fondazione del Ceresio	Poly-clip System
Alfred + Bertha Zangger	Fondazione Fidinam	Reformierte Kirche Kanton Zug
Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit Graubünden KIGA	Fondazione Filantropica Danilo e Luca Fossati	Reformierte Kirchgemeinde Hettlingen
Arcanum Stiftung	Fondazione Lorenzo e Elsa Cattori-Stuerm	René und Rosel-Marie Champion
ARYZTA Food Solutions Schweiz AG	Fort Trustees Zaptos Trust	Ricola AG
Atelier Grafisch	Franco und Maria Pia Bianchi	Rotary Club St. Moritz
AVINA STIFTUNG	Françoise Blancpain	Ruth und Edith Suter-Stiftung
Bärbel + Paul Geissbühler Stiftung	Gastrosocial Pensionskasse	Sarah Dürmüller - Hans Neufeld Stiftung
Baugarten Stiftung	Gebauer Stiftung	Starr International Foundation
Beat Curti	Georges und Jenny Bloch-Stiftung	Stavros Niarchos Foundation
Bell AG	GGZ@WORK - Recycling	Stefanie und Wolfgang Baumann Stiftung
Bernard Van Leer Stiftung	Gian Carlo Akaoui	Stiftung Binelli & Ehrsam
BINARES STIFTUNG	Graber-Brack-Stiftung	Stiftung Kastanienhof
Burgener Transporte	Grütli Stiftung Zürich	Stiftung Suyana
Burgergemeinde Bern	Hamasil Stiftung	Strassenverkehrsämter
Bürgi-Willert-Stiftung	Hans Imholz-Stiftung	SV Stiftung
C. & R. Koechlin-Vischer-Stiftung	Hans Konrad Rahn-Stiftung	Syz AG
Carl und Elise Elsener-Gut Stiftung	Helianto SA	Teamco Foundation Schweiz
Carolina Wernli Chatzidiogiannakis	Helsinn Healthcare SA	Transgourmet Schweiz AG
Charisama Stiftung	Hilfsverein Glarus-Riedern	U.W. Linsi-Stiftung
Charlotte und Nelly Dornacher Stiftung	Ida und Rudolf Schrepfer-Laager-Stiftung	Ueli Schlageter Stiftung
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli (Schweiz) AG	Kanton Solothurn	Veronika und Hugo Bohny Stiftung
Chrisama Stiftung	Kanton Zug	Vetropack Holding AG
Christoph Merian Stiftung	Karl Kahane Stiftung	Visana Services AG
Claire Sturzenegger-Jeanfavre Stiftung	Kendris AG	Vontobel-Stiftung
Clary Foundation	Kiebitz	Walter Spiess Stiftung
Coop	Kiwanis Club St. Moritz Oberengadin	Warlomont-Anger-Stiftung
Coop Mineralöl AG	KPMG	Werner Dessauer Stiftung
Däster-Schild Stiftung	Lions Club St. Moritz	Wietlisbach Foundation
Denner AG	Lions Club Winterthur-Altstadt	Wilhelm Doerenkamp-Stiftung
DOMO Stiftung	Lotteriefonds Kanton Thurgau	Winterhilfe Schweiz
Eidgenössische Zollverwaltung	Manor AG	ZHAW Fachhochschule Wädenswil
Einwohnergemeinde Hünenberg	Mary's Mercy Foundation	Zukunftsstiftung der Liechtensteinischen Landesbank
Elisabeth Nothmann Stiftung	MBF Foundation	
Emilio Martinenghi	METIS Fondazione Sergio Mantegazza	
Ernst Göhner-Stiftung	Migros-Genossenschafts-Bund	
Felix und Regula Bauknecht	Montanstahl SA	
Fernando Cometta	Moriz und Elsa von Kuffner-Stiftung	
Fondation Claude et Giuliana	MULTIVAC Export AG	
Fondation de bienfaisance Jeanne Lovioz	Neuenschwander AG	
	Otto Gamma-Stiftung	

Il Conto annuale 2015

BILANCIO AL 31 DICEMBRE

ATTIVI	2015		2014	
	CHF	%	CHF	%
Liquidità	2'104'674.88	46.7	3'285'608.39	80.4
Altri crediti a breve termine	2'301.55	0.1	2'121.10	0.1
Transitori attivi	62'663.00	1.4	13'962.95	0.3
Totale capitale circolante	2'169'639.43	48.1	3'301'692.44	80.8
Immobilizzazioni finanziari	1'035'410.30	23.0	400.00	0.0
Mobilio e arredamenti	603'231.75	13.4	126'533.00	3.1
EDP e apparecchiature	19'352.20	0.4	5.00	0.0
Veicoli	683'745.55	15.2	657'249.00	16.1
Immobilizzazioni materiali	1'306'329.50	29.0	783'787.00	19.2
Totale immobilizzazioni	2'341'739.80	51.9	784'187.00	19.2
TOTALE ATTIVI	4'511'379.23	100.0	4'085'879.44	100.0

Il bilancio annuale dettagliato 2015 comprensivo di allegato in base ai principi Swiss GAAP FER 21 è disponibile su www.tischlein.ch (solo in tedesco)



BILANCIO AL 31 DICEMBRE

2015

2014

PASSIVI	2015		2014	
	CHF	%	CHF	%
Debiti da forniture e prestazioni	4'600.00	0.1	119'408.15	2.9
Transitori passivi	574'717.00	12.7	537'870.00	13.2
Totale capitale di terzi a breve termine	579'317.00	12.8	657'278.15	16.1
Capitale dei fondi*	388'041.00	8.6	0.00	0.0
Totale capitale di terzi incl. capitale del fondo	967'358.00	21.4	657'278.15	16.1
Capitale vincolato (riserve di fluttuazioni)	2'750'000.00	61.0	2'650'000.00	64.9
Capitale libero	778'601.29	17.3	741'667.43	18.2
Risultato d'esercizio	15'419.94	0.3	36'933.86	0.9
Capitale dell'organizzazione	3'544'021.23	78.6	3'428'601.29	83.9
TOTALE PASSIVI	4'511'379.23	100.0	4'085'879.44	100.0

Nuovo: Capitale dei fondi*

Il nostro sostegno alimentare è in costante crescita, il che comporta in continuazione investimenti supplementari come nuove e ulteriori infrastrutture. Parte delle donazioni da noi ricevute sono attribuite direttamente all'acquisizione di tali infrastrutture, quali ad es. veicoli, celle frigorifere, scansie, carrelli elevatori, tavoli di lavoro, ecc.

Abbiamo registrato nel Bilancio tali donazioni mirate come «Capitale dei fondi». L'importo indicato ammonta attualmente a CHF 388'041.-. Addebiteremo

a questo conto i futuri ammortamenti relativi al mobilio e alle apparecchiature.

Esprimiamo la nostra sincera gratitudine a tutti i generosi donatori, che ci permettono di lavorare con un'infrastruttura appropriata e sicura, per potere recuperare sempre maggiori quantità di generi alimentari e distribuirle a un numero crescente di persone bisognose.

*si veda il Conto economico 2015 a pagina 22

CONTO ECONOMICO 01.01.-31.12.

(Procedura costi fatturato)

	2015	2014
	CHF	CHF
Importo simbolico di 1 Fr.	206'620.20	184'701.89
Donazioni private	293'025.79	301'615.73
Donazioni da fondazioni/lotteria	1'890'740.00	1'367'532.50
Donazioni da enti ecclesiastici	138'225.18	85'660.70
Donazioni da ditte	583'865.80	711'984.39
Donazioni da enti pubblici	78'310.00	40'905.00
Donazioni da associazioni	332'415.00	290'529.00
Altre entrate	308.00	0.00
Prestazioni in natura	489'654.00	652'204.00
Totale stanziamenti ricevuti	4'013'163.97	3'635'133.21
Costi per trasporti e veicoli	-569'415.33	-575'615.00
Costi del personale	-1'636'014.82	-1'517'267.15
Centri di distribuzione e spese piattaforme	-29'612.45	-38'034.64
Costi per viaggi e comunicazione	-130'822.46	-146'040.43
Costi di manutenzione	-414'027.55	-429'905.29
Costi per la prestazione di servizi	-2'779'892.61	-2'706'862.51
Valore ore volontariato	-157'404.04	-139'439.11
Costi di gestione	-267'754.42	-181'910.60
Ammortamenti	-316'587.00	-248'910.30
Costi amministrativi	-741'745.46	-570'260.01
Risultato finanziario	2'420.23	6'268.76
Costi finanziari	-3'233.19	-2'143.59
Risultato finanziario	-812.96	4'125.17
Totale costi	-3'522'451.03	-3'272'997.35
Risultato d'esercizio 1	490'712.94	362'135.86
Utile eccezionale	12'748.00	24'798.00
Risultato 1 prima della variazione del capitale dei fondi	503'460.94	386'933.86
Variazione del capitale dei fondi	-388'041.00	0.00
Risultato 1 dopo la variazione del capitale dei fondi	115'419.94	386'933.86
Assegnazione a riserva di fluttuazione	-100'000.00	-350'000.00
Risultato d'esercizio 2 (eccedenza dopo assegnazioni)	15'419.94	36'933.86



Rapporto di revisione

Rapporto dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'Assemblea generale della

Verein Tischlein deck dich, Winterthur

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario (conto del flusso di mezzi), prospetto della variazione del capitale e allegato) della Verein Tischlein deck dich, Winterthur per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2015. In conformità allo Swiss GAAP FER 21, le informazioni contenute nel rapporto di attività non soggiacciono ad alcun obbligo di verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

La Direzione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità allo Swiss GAAP FER 21, alle disposizioni legali e agli statuti, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede che la stessa deve essere pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nell'effettuare interrogazioni e procedure analitiche, come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non fornisca un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale secondo lo Swiss GAAP FER 21 e non sia conforme alle disposizioni legali e statutarie.

KPMG SA

Reto Kaufmann
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Jürg Meisterhans
Perito revisore abilitato

Zurigo, 9 marzo 2016

*Portiamo alimenti laddove
scarseggiano.*

Ogni anno, in Svizzera, vengono gettati al macero 2 milioni di tonnellate di generi alimentari perfettamente commestibili. *Tavolino Magico* recupera tali generi alimentari per distribuirli alle persone bisognose.

Anche voi potete aiutarci:

Conto donazioni CCP 85-503288-4



www.facebook.com/tischleindeckdich

Tavolino Magico
Stabile ATS
via Industrie 2
6593 Cadenazzo

Tel. 091 840 14 51
www.tavolinomagico.ch
info@tavolinomagico.ch

Con il supporto di:

 **PRODEGA
GROWA
TRANSGOURMET**

coop

**ERNST GÖHNER
STIFTUNG**

E del partner di cooperazione:

 **soccorso d'inverno**
Svizzera